

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMENARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y

DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. — Teléfono 444—Santa Paula, California.

JESUS N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente

151 F. St. - Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c treinta y cinco centavos) por pulgada de columna. Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c. Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR JULIO BIANCHI

He trasladado mi oficina a la casa Num. 521 de la Calle Oak

Horas de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m. Domingos y lunes de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TELEFONO 96 VENTURA, CALIF.



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Mis precios se acomodan a cualquier fortuna

Table listing dental services and prices: Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) \$25.00; Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.50; Rellenos de oro, desde 4.00; Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates, 7.50; Rellenos de porcelana 3.00.

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. P. R. SHENEFIELD

722 Main St. Teléfono 618 VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches

Seccion de VENTURA

ACTA DE INSTALACION DE LA LOGIA "BENITO JUAREZ" NO. 8, DE RIVERSIDE CALIFORNIA

Reunidos en el salón de sesiones "Aguilas" de Riverside, Calif., a las 7.30 p. m., del día 30 de Junio de 1927, los suscritos, J. S. Cerrano, Organizador General de la Alianza Hispano Americana y Fidencio E. Echmidt, Secretario del Departamento de Organización, así como los socios visitantes y socios fundadores de la Logia No. 8 que al calce se expresan, dió comienzo la ceremonia de iniciación de los candidatos, siendo ocupados los puestos oficiales; en la forma siguiente: Instalador, J. S. Serrano. Secretario, F. E. Schimidt. Ex-Presidente, José Quiroz. Vice-Presidente, J. P. Salazar, (Secretario Logia No. 70.) Síndico, José Espinoza. Conserje, María Salazar. Ugier, Gabino Rangel. Portero, V. L. Martínez, (presidente de la Logia No. 70.)

Abierta la sesión con las ceremonias de ritual, se permitió la entrada al salón a todos los candidatos fundadores de la Logia No. 8, habiendo sido iniciados de acuerdo con nuestras leyes.

El hermano instalador, J. S. Serrano, convocó a elecciones de los miembros de la Mesa Directiva que han de fungir durante el presente año, siendo el resultado como sigue: Ex-Presidente, Hipólito Villa

nueva; (designado por el Instalador). Presidente, Severo Sánchez; Vive-Presidente, Ladislao Avila; Secretario, Ramón Escarzaga; Tesorero, Simón Pérez; 1er. Síndico, J. Soto; 2do. Síndico, Cirilo Rangel; 3er. Síndico, Saturnino Reyes; Conserje, Emilio Tapia; Ugier, Diego Salcido; Portero, Cesareo León.

Una vez terminadas las elecciones, el hermano Instalador procedió a instalar la Mesa Directiva de acuerdo con nuestro Ritual. Habiendo tomado posesión de sus puestos respectivos, se convocó a los hermanos de la Logia No. 8 para seleccionar el nombre que ha de llevar la Logia, habiendo sido acordado por unanimidad bautizarla con el de "Benito Juárez."

La logia acordó por unanimidad que celebrarían sus sesiones ordinarias cada primer y tercer jueves del mes.

El hermano Instalador J. S. Serrano dió una conferencia ilustrando acerca de los fines que persigue la Alianza Hispano Americana y de los deberes y prerrogativas de los asociados, terminando con una felicitación a ambas Logias de Riverside, Calif., por el fraternalismo que todos demostraron con motivo de la instalación de la Logia No. 8.

El hermano J. P. Zalazar dirigió la palabra para felicitar a la nueva logia hermana a nombre de la Logia No. 70, haciendo presentes sus deseos porque la Logia No. 8 tenga larga vida y coopere con la 70 para que los principios de nuestra Sociedad se realicen y lleven la bendición a los hogares protegidos por la Alianza Hispano Americana.

A las 10.30 p. m. terminó la sesión y se convocó para la primera regular que tendrá verificativo el jueves 14 de julio próximo en el mismo salón. Riverside, Calif. Jueves 30 de junio de 1927.

J. S. SERRANO Organizador General F. E. SCHMIDT, Srio.

Depto Organización. LOGIA NO. 70. Socios visitantes.

José Espinoza, R. Cardona, V. L. Martínez, J. Sanchez, Luz de Mendoza, José Quiroz, F. Lozano, I. Rodríguez, C. D. Acosta, M. Rico, Porfirio Vazquez, I. Lopez, T. Sanchez Marfa G. de Salazar, J. Rangel, Jesus Navarro, G. Rangel, J. P. Salazar, M. Rangel, A. Carrillo, E. M. Carrasco, Antonio Sanchez, Socorro de Carrasco, E. de Carrillo, Sra. de Torres, Maria Sanchez, Luz de Mendoza, C. Rodriguez, T. Arroyo.

LOGIA NO. 145. Socios visitantes. Adelina de Moreno, F. Moreno, M. Moreno,

LOGIA NO. 120 Socios visitantes. Leo Montoya,

SOCIOS FUNDADORES LOGIA No. 8.

R. Escárzaga, A. Hernandez, L. Cazarez, J. Mandoza, C. Rangel, D. Salcido, S. L. Reyes, L. Avila, S. Herrera, V. Martínez, F. Navarro, J. Soto, E. Tapia, F. Frausto, S. A. Herrera, M. Martínez, S. Perez, S. G. Sanchez, H. Villanueva.

Usted se anunciará en éste periódico, si se pone a considerar que llega a tres mil horas de gente de habla española, semanalmente.

Suscribase Ahora Mismo a La Voz Este Periodico Vela Por El Bien De La Raza

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle Prices From \$21.50 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold Out Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A. Please send full information and name of nearest dealer.

Name \_\_\_\_\_ Street or P. O. Box \_\_\_\_\_ Town \_\_\_\_\_

Special Offer 344 State \_\_\_\_\_

AVISOS

VENDO MUY barato máquina "Singer" de gabinete. Precio a satisfacción del comprador Julio Ramirez—"La Convención Restaurant". Oxnard, Cal.

Si usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. León Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" inmediatamente. Precio \$2.50 C. O. D. o al recibo del mismo lo pagará.

¿TIENE SU LOTE PAGADO? Se le finca inmediatamente una bonita casa y la pagará En abonos. Escriba al director de LA VOZ.

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif. Teléfono 130J

¿PUEDE LEER ESTO? CUALQUIER PAR DE Anteojos \$12.50

Incluyendo el mejor Punteo y Exámen

Dr. Wm. Shore, M.D. ESPECIALISTA

OJOS-OIDOS-NARICES GARGANTA

722 Main Tel. 311-W Ventura, Calif

Abierto en las noches

Tel. 346 — Notario Público MARK H. EDWARDS

Abogado y Consejero Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Para fumar tabacos Habanos, Cómprelos en Esta Casa

AGENCIA DE PUBLICACIONES

338 Main St. Sta. Paula

ECONOMICOS

MARAVILLOSA MEDICINA El remedio más efectivo para la debilitación del hombre y nerviosidades. es el "DR. LE HARDY'S ELIXIR". Este tónico a sido usado por más de 44 años con muy buenos resultados. Precio \$3 por botella. Devolvemos su dinero si no está satisfecho. Le HARDY COMPANY, Dept. b. v. 252., 337-339 W. Sixth St. Cincinnati O.

PARA TRADUCCIONES de Inglés a español o de español a Inglés, ocurra usted a las oficinas de este periódico.

MAGNIFICA OPORTUNIDAD —Rento Restaurant y casa con cuartos. Informan en 600 Oxnard Blvd.—

"Activitas"

Fuentes 5 MADRID. ESPANA Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificados De última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Otención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Expedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales

Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORTANTE

A los subscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo céntimo en el precio de costo.



NUESTRA OFERTA ESPECIAL!!

Con gusto obsequiaremos el hermoso libro intitulado "Por Tierras Santas y Por Tierras Profanas" del inteligente escritor J. M. Deleon Letona, a toda persona que nos envíe 3 suscripciones pagadas por adelantado, por 1 año. Es una joya para la biblioteca de la familia. A la persona que nos remita solamente 2, pagadas en la misma forma y por un año, no menos, le obsequiaremos: "Las Catácumbas de México o la Tiranía Bolchevique" y el histórico folleto de actualidad: "Quiénes son los Traidores de México."

A la que nos tome una suscripción, le damos a escoger uno de los dos folletos anteriores siempre que sea por un año pago adelantado. Fijese usted que le damos un periódico honrado, defensor de la verdad y luchador infatigable por los intereses del proletariado y que está siempre listo a defender los fueros de la razón y de la justicia. Además, obtiene usted, un bonito premio que le ilustrará y enseñará muchas cosas, que la mayoría conocemos, no nos presenté. APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD, que durará por poco tiempo.

LA REDACCION.

"LA VOZ DE LA COLONIA"

120 SO. MILL STREET — SANTA PAULA, CAL.

REARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453 431 Main St.



Tires \$1.50

Guaranteed. — Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. a Chicago